

Grandioze opening van Naanhof de boerderij te Vaals

VAALS - Op vrijdag 20 juli 2018 openen wij de deuren van onze compleet nieuwe winkel in Vaals. Daarbij zijn wij teruggegaan naar de oorsprong van Naanhof, de boerderij. Dit begon in 1945 in het Zuid Limburgse Nuth met de verkoop van agrarische producten van eigen boerderij. In de loop der jaren is Naanhof hét begrip voor kwalitatief hoogwaardige versproducten tegen gunstige prijzen.

Elke dag vers van Naanhof de boerderij

Proef de sfeer van de boerderij in Vaals en laat u verleiden door de vele verse producten van hoogwaardige kwaliteit: groenten en fruit vers van de boer, brood en vlaaien van de warme bakker, de mooiste vleeswaren en kazen en de beste kwaliteit vlees van onze slagers.



Ook ons diepvriesassortiment is zeer ruim met vis, snacks, diepvriesgroenten, aardappelspecialiteiten en vlees, waarvan een groot deel uit eigen productie.

Naanhof de boerderij te Vaals direct aan de grens.

Op slechts 1 meter van de Duitse grens bevinden wij ons op een unieke locatie waar Nederland,

Duitsland en België samenkomen. Hierdoor mogen wij naast Nederlandse ook veel Duitse en Belgische klanten verwelkomen. Wij bieden een zeer groot assortiment Duitse koffiespecialiteiten aan, blikjes frisdrank zoals Coca Cola en vele Nederlandse specialiteiten.

Nieuw bij Naanhof de boerde-

rij in Vaals : Foodcorner met 140 zitplaatsen

U ruikt het al als u binnenkomt; onze geheel nieuwe foodcorner. De haantjes ziet u heerlijk goudbruin draaien, evenals warme drumsticks, chickenwings, spare ribs en spek. Van 's morgens tot 's avonds kunt u bij ons terecht voor ontbijt, lunch of complete

Lees verder op pagina 3 >

Lempkesmarkt Ubachsberg zaterdag 21 juli

UBACHSBERG - Op zaterdag 21 juli 2018 vindt van 17.00 tot 23.00 uur de traditionele Lempkesmarkt in Ubachsberg plaats.

Deze avondmarkt heeft een bijzondere sfeer. Alle kramen zijn bij het invallen van de duisternis feestelijk verlicht met kleurrijke lampjes. Daaraan heeft de markt zijn naam te danken. Er staan op de markt ca. 150 marktkramen met een grote variatie aan pro-

ducten. Voor de vele duizenden bezoekers is er van alles te koop. Van exotische artikelen tot babykleding, van schoenen tot Belgische spekjes, sieraden, slijpsteen-tjes, noem het maar op. Voor elke bezoeker wat wils. Maar zeker ook vindt u op de markt een gevarieerd aantal culinaire stands. Wafels, poffertjes, hamburgers, saté, Spaanse churros, loempia's, twisto's en nog veel meer. Ook de plaatselijke horeca is van de

partij. Tijdens de Lempkesmarkt staan er voor de kinderen een aantal kermisattracties opgesteld zoals een draaimolen, lijntrek en een enorm springkussen in de vorm van een hindernisbaan en verder is er een kinderboerderij. Samen met een hapje en een drankje krijgt de markt een echt Limburgs en feestelijk karakter. Dus kom op 21 juli a.s. naar de Lempkesmarkt te Ubachsberg en laat u ook nu weer verrassen!



**OVENVERS
GEBAKKEN
BROOD**

DE HELE
DAG DOOR

Hoge kwaliteit.
Lage prijs.
Natuurlijk ALDI.

Looierstraat 20
Gulpen

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittern.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
- Theo Meijer
- Irmstraat 7
- Simpelveld
- 06 - 19 86 88 16
- info@weekbladtroebadoer.nl of info@tmdesign.nl
- Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van

Simpelveld

iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL

F. ERKENS

Zalmfilet

zonder huid per kilo € **21⁰⁰** op de huid per kilo € **19⁰⁰**

Kibbelingen met saus

per bakje € **3⁵⁰**

Hollandse nieuwe

€ **1⁸⁰** per stuk
3 stuks voor € **5⁰⁰**

Vakantie weekblad d'r Troebadoer

Op dinsdag 31 juli en 7 augustus komt er géén weekblad uit. Op dinsdag 24 juli komt de laatste editie uit voor de vakantie. Na de vakantie verschijnen we weer op dinsdag 14 augustus. Houd hier rekening mee met tijdig aanleveren van persberichten, advertenties en familieberichten. Aanleveren dus voor uiterlijk vrijdag 20 juli voor 17.00 uur! Redactie

Kleintjes

Gevraagd

hulp in de huishouding
3 uur per week. Reageren met brief onder nummer 107
TMdesign, Postbus 21016
6369 ZG Simpelveld
of mail
info@weekbladtroebadoer.nl

Sudoku-puzzel / week 29***

			3	7			5
	4				8	2	
	5	9	4				
5				4	7		
	9	7	1				2
					9	3	
	3		8		6		
	7	6	9			1	2
1							3

Deze week:

Zaterdag 21 juli

- Lempkesmarkt Ubachsberg 17.00-23.00 uur

Zater- 21 en zondag 22 juli

- Kunstexpositie in kunstcollectief Vaals, 13.00-17.00 uur

Zondag 22 juli

- 30e Catharina-wandeltocht, Lemiers, start 7.00-14.00 uur

Maandag 23 juli

- Orgelconcert Kees van Houten, kerk Mechelen, 20.15 uur

Zaterdag 28 juli

- Concert Giacomo Patti, Kopermolen, 20.00 uur

Zaterdag 28 & zondag 29 juli

- Kunstexpositie in kunstcollectief Vaals, 13.00-17.00 uur

Zaterdag 4 & zondag 5 aug.

- Luikse Markt Wahlwiller, beide dagen 10.00 uur

Zaterdag 4 & zondag 5 aug.

- Kunstexpositie in kunstcollectief Vaals, 13.00-17.00 uur

Woensdag 8 augustus

- 19e Literaire Zomer, bibliotheek Vaals, 19.00 uur.

Donderdag 16 augustus

- Boottocht, 'Onder ons' Epen

24 t/m 26 augustus

- 575 jaar schutterij St. George Simpelveld / 250e bondsfeest

Winkelen in Weert en winkelcentrum Muntpassage

BOCHOLTZ - Een evenement voor senioren, min-validen, anders boodschappen doen en anderen ontmoeten. Met de bus naar de Muntpassage en Weert. Dinsdag 7 augustus, vertrek om 10.00 uur vanaf Op de Boor Bocholtz en om 10.15 uur vanaf Oranjeplein Simpelveld. Vertrek Weert 16.00 uur. Aanmelden voor dit gebeuren voor u en eventuele begeleid(st)er en betalen bij, Maria Vliex 5441074, Gerda Bastin 5443347 tot uiterlijk 31 juli. Kosten voor deze happening per persoon € 10,00. Lokaal Comité Dag van de Ouderen

Wandeling Mechelen

Zondag 22 juli wandeling in Mechelen. Deze wordt georganiseerd door Lotty Reintjens. Iedereen is welkom: echtparen zowel als alleengaanden. Vertrekplaats : pp bij de kerk van Mechelen, 6281BB Mechelen. Aanvangstijd 10.00 uur. Afstand ongeveer 13 km. Prijs € 5,-. Info: 043-4081252 of 06 51501725, www.lottysgrensstreektochten.nl

Vakans

"Woa weëd hin je jange ?" dat is werm jidder joar de vraag, doabij kunt jans zeker nog... "Wie junt vier en wie nieë, weë zörgt vuur de kats en d'r hónk en anger vieë?" Went dat nit allenäü jód is bliet me heem jans jewis.

Jónger lü zunt jemekkeliejer en vroage noa die dinger nit, ze wisse de Oma en Opa neëme ziech die zörg waal mit. Die maache ziech doa nuus droes en blieve 't leefste heem in hoes, van jónks-aaf waar vakans nit doa en noen vroagt me nit mieë der noa.

Frans Stollman.

Vervolg van pagina 1: "Naanhof"

maaltijden. Wij bieden u verse belegde broodjes, heerlijke menu's of een frisse salade. Dit alles wordt vers voor u bereidt in onze open keuken. Een heerlijk kop koffie of cappuccino met Limburgse vlaai voor € 2,99 of gegrild haantje met frites en salade voor € 7,99. Maak u het gemakkelijk en neem plaats in ons sfeervolle zelfbedieningrestaurant met 140 zitplaatsen. Mocht u weinig tijd hebben, u kunt dit alles natuurlijk ook 'to go' meenemen.

Vier met ons de nieuwe inkoopbelevens in Vaals

Van 20-07 t/m 28-07-2018 kunt u 9 dagen lang profiteren van onze speciale openingsacties. Voor meer informatie en de wekelijkse aanbiedingen bezoek dan onze site www.naanhof.nl. Onze extra ruime openingstijden zijn: maandag t/m zaterdag van 8.00-19.00 uur, en elke zondag van 9.00-18.00 uur.

Naanhof Vaals
Maastrichterlaan 4, Vaals
www.naanhof.nl

Schutterij St. George hangt de vlag uit

SIMPELVELD - Ter gelegenheid van ons 575 jarig jubileum én de organisatie van het 250e bondsfeest van de RKZLSB op 24, 25 en 26 augustus a.s. heeft de schutterij, in samenwerking met Dhr. Jo Havenith, een jubileumvlag ontworpen. Hierop staat het schitterende fresco waarop onze patroonheilige St. Joris is afgebeeld. Onderstaand ziet u een voorbeeld van deze vlag. Het zou een prachtig beeld opleveren, wanneer van iedere voor- of achtergevel van elk huis in Simpelveld deze vlag tijdens ons feestweekend zou wapperen. Bovendien zou dit een blijk van verbondenheid zijn tussen de 575 jaar oude schutterij en de gemeente

Simpelveld. Immers, vanaf 1442 maakt onze schutterij, aanvankelijk in de vorm van het Broederschap St. Joris, deel uit van onze gemeenschap. De optochttroute is inmiddels ook bekend en zal door de vol-

gende straten van ons mooie dorp trekken: **Stationstraat / Oranjeplein / Kloosterstraat / Marktstraat / Markt / Dorpsstraat / Pastoriestraat / Irmstraat / Nieuwe Gaasstraat.**

Mocht u de schutterij willen ondersteunen en de schutterij een warm hart toedragen, dan heeft u nu de gelegenheid dit tonen.

Wij bieden iedereen de mogelijkheid om in het bezit te komen van deze unieke vlag. U kunt bij voorintekening deze vlag voor het bedrag van € 19,95 bestellen, en wel bij drukkerij het Poortje, Dorpsstraat 18b te Simpelveld, of via e-mail:

prschutterijstgeorge@gmail.com
Bij voorbaat onze dank voor uw medewerking en steun.



Openingsacties!

Vier met ons de nieuwe inkoopbelevens in Vaals!

Bezoek ook onze foodcorner met 140 zitplaatsen.

Alle acties zijn 9 dagen geldig van vrij 20-07 t/m za 28-07-2018

 NIEUW GRILL 5.- 2 stuks Warm gegrilde jonge haantjes	 NIEUW GRILL 5.99 per menu 2 frikandel speciaal met frites en salade	 STUNT 1.- per kilo Verse kippenbouten doos 5 kilo
 2.99 per kilo Kipfiletreepjes naturel	 3.99 per kilo Varkensfilet	 4.99 500 gr. Boterzachte kogelbiefstuk
 7.99 12-delig BBQ pakket 3 gemarineerde koteletten, 3 gemarineerde speklappen, 3 grillworsten, 3 hamburgers	 0.99 per stuk Kip party snacks doos 500 gram	
 4.99 per doos Frikandellen 40x70 gram	 1.99 per stuk Appelkruimelvlaai diepgevroren	 STUNT 4.99 per stuk Verse rijstevlaai met slagroom
 0.59 100 gr. Gebakken pasteit	 4.49 kilobak Limburgs zuurvlees	 0.99 per stuk Franse camembert verpakt 220 gram
 8.99 24x330 ml Coca Cola, Fanta of Sprite diverse soorten		



M. Grooten Euregiotrac B.V.
Deus 4 - Simpelveld
Tel. 024 747 0015

GRATIS ACCU GRASTRIMMER
Bij aankoop van een John Deere Zitmaaier



OP ZATERDAG GEOPEND VAN 09.00 TOT 12.00

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen

**Volkorenbrood
fijn of zemelen** van 2.30 voor **1.75**

**Victoria
ananas/abrikoos** van 12.20 voor **8.75**

Croissants **4+1 gratis**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

2e editie MTB/BMX STEAMRACE - zondag 19 augustus as.

SIMPELVELD - Het gratis FUN fietseven voor schoolgaande jeugd (3-15 jaar) in Simpelveld.

Na het grote succes van de Steamrace afgelopen jaar met meer dan 100 kinderen aan de start, staat op zondag 19 augustus a.s. (laatste dag schoolvakantie) de tweede editie van dit gave fun event voor de schoolgaande jeugd (3-15 jaar) op de agenda. Ben je al eens door een treinwagon gefietst? Nee, nou dan is dit je kans. Op het terrein van de Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij (ZLSM) wordt wederom een uitdagend parcours uitgestippeld voor MTB of BMX-fietzers. Hierbij dienen verschillende bijzondere hindernissen te worden overwonnen. Een echte challenge voor elke jonge biker!

Fun event

Het betreft hier een wedstrijd die niet onder auspiciën valt van de KNUW of een andere organisatie. Het 'fun' element is zeer belangrijk. Neem individueel of als familie (estafette) deel aan het event. Iedereen kan deelnemen. Naast het sportieve aspect staat ook een fiets veilig clinic voor beginnende MTB-ers op de agenda. Deze clinic wordt gegeven door de mannen van Toma Cycles in Kerkrade.

Leeftijdsgroepen

De kinderen worden in leeftijdsgroepen ingedeeld. Zij rijden een aantal rondes over het parcours. Het aantal rondes is afhankelijk van de leeftijd van de kinderen. Heeft uw zoon of dochter geen fiets en of eigen helm dan heb-



ben wij deze voor hen gereedstaan (bij aanmelding aangeven). Dit wordt mede mogelijk gemaakt door Limburg Cycling die o.a. de breedtesport promoot namens de Provincie Limburg.

Locatie

De locatie van de 'Steamrace' is het stations terrein van de ZLSM in Simpelveld (stationsstraat). Deze prachtige historische locatie heeft zeer veel te bieden om een verrassend parcours uit te zetten. Het rangeerterrein voor het station is uitermate geschikt voor het event vanwege het afgesloten karakter, de natuurlijke hindernissen en de link tussen het thema Steamrace, VennBahn en fietsen.

Programma

Zondag 19 augustus 2018

11.00u Clinic voor deelnemers (uitleg over de hindernissen in vorm van een MTB-clinic)

12.00u Start funklassen

Na elke twee klassen wordt gehuldigd.

Wie kan deelnemen aan de Steam Race?

Alle kinderen - jongens en meisjes - ongeacht woonplaats in de

Meggie & Loek
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehakttag:
500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **6.35**

Runderpoulet 500 gr. € **6.75**
Kalkoenschnitzels 4 voor € **6.85**
Stoofazijnvlees 500 gr. € **5.98**
3 Entre côte met truffelsaus voor € **8.75**
Gem. speklappen **4 halen 3 betalen**
Kipsaté 500 gr. met 2 pers. nasi voor € **7.98**
Bief truffel 100 gr. € **1.85**
Pasta tonijnsalade 100 gr. € **1.45**
Spitskoolsalade 100 gr. € **1.45**

100 gr. geb. pastei
100 gr. achterham
100 gr. leverworst
100 gr. grillworst

Laatste pakket
samen € **5.45**

Wij zijn gesloten van 24 juli t/m 4 augustus
Wij wensen iedereen veel zon. Slagerij Meggie & Loek en team.

leeftijd van 3-15 jaar kunnen deelnemen. De Steamrace kent verschillende categorieën te weten:

Fun klassen (basis)schoolgaande jeugd (3-15 jaar)

Family ride (estafette race voor teams bestaande uit volwassene met kind)

GRATIS DEELNAME en een leuk aandenken en goodybag voor alle deelnemers aan de race!!

Aanmelden

Aanmelden kan via facebook @

cyclingcrossborder of via

<https://crossbordercycling.eu/project/mtb-steamrace-simpelveld/>

Mailen kan ook: info@crossbordercycling.eu

Telefoon: 06-30400453

Gezonde levensstijl

Samen met de gemeente Simpelveld, Plus Schouteten, GGD Zuid-Limburg en andere sponsors zetten we in op een gezonde levensstijl bij de schoolgaande jeugd. Gezonde voeding en voldoende afwisselende beweging gaan hierin hand in hand. Met de Steamrace proberen we kinderen kennis te laten maken met de MTB/ fiets sport, waarbij concentratie en inspanning niet zon-

der elkaar kunnen. Daarnaast krijgen de kinderen een goodybag mee gesponsord door Plus Schouteten gevuld met gezonde producten. Het is daarom zeker de moeite waard uw zoon en of dochter aan te melden voor dit bijzondere event.

Organisatie

De organisatie van de MTB Steamrace Simpelveld ligt in handen van de stichting Crossborder Cycling (Lars Toma, Bert Toma en George Deswijzen)

Oplossing puzzel 29 / pagina 2

2	6	8	3	7	1	9	4	5
7	4	1	5	9	8	2	3	6
3	5	9	4	6	2	7	1	8
5	1	3	2	4	7	7	1	8
6	9	7	1	8	3	5	2	4
8	2	4	6	5	9	3	7	1
9	3	2	8	1	6	4	5	7
4	7	6	9	3	5	1	8	2
1	8	5	7	2	4	6	9	3

Bezorg(st)er gezocht

Voor een route in Lemiers zoeken we nog een sportieve bezorger voor d'r Troebadoer. info 045 - 544 1601

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -
- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI

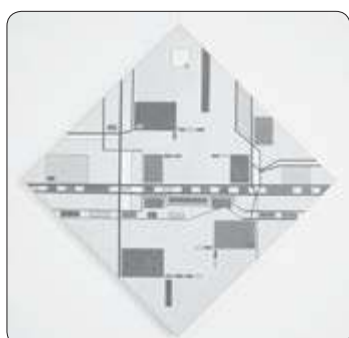


MODEHUIS VAN DEN BERG
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur



**Kunstexpositie Juli,
Vaals: Jo Wauben &
Hubertus Peters-Ziens-
wijzen & Sichtweizen**

In Juli zullen de kunstenaars Jo Wauben en Hubertus Peters gezamenlijk exposeren in het verenigingslokaal van het Kunstcollectief Vaals (naast de Lidl).



Jo, geboren en getogen Vaalsenaar, leerde technieken en vaardigheden bij kunstenaars zoals Jan Nellissen, May Ernes en Regina v. Romond, verder nam hij deel aan workshops en exposities in binnen- en buitenland. Door zijn creaties deelt hij zijn ervaringen die hij opdeed tijdens zijn vele reizen, zowel privé als zakelijk. Jo's werk ontstaat door vrij te schilderen en met technieken de vormen tot leven te laten komen. In relatie tot Jo's kunst parafraseerde Dr. H. Groenheide Kadinsky: "Op een geheimzinnige, raadselachtige en mystieke wijze ontstaat het kunstwerk uit de kunstenaar, van hem losgekomen ontstaat een nieuw zelfstandig leven, dat tot persoonlijkheid wordt, en een subject met een eigen wezen, een wezen met eigen actieve krachten."

Hubertus, geboren in Danzig, woont al sinds jaren in Aken. Hij gaat in zijn werk in op de krachtlijnen die hij ontdekte in natuur en techniek. Vooral Lyonel Feininger, Benno Werth en Hubert Werden beïnvloedden zijn

artistieke loopbaan. Hel-der gekleurde tekeningen worden gepresenteerd in acryl, aquarel pennen, zwarte inkt, en samen vormen zij een breed scala aan motieven in rechte structuren, soms vlak en meestal lineair. Hubertus noemt zijn stijl

Stripes-Art.

De expositie is open van 13.00-17.00 op 21, 22, 28, 29 Juli, 4 en 5 Augustus (entree gratis). Ook bent u van harte welkom op de vernissage op 21 Juli om 13.00.

**LEMPKES
MARKT
UBACHSBERG**
zaterdag 21 juli 2018
van 17.00 tot 23.00 uur

Gesponsord door **Rabobank** Centraal Zuid Limburg

**Kleintje
plaatsen?**

Stuur uw tekst naar
**info@weekblad
troebadoer.nl**
Plaatsing kan al
v.a. € 10,-

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



**In verband met de vakantie
zijn we gesloten
van maandag 30 juli
t/m maandag 13 augustus**



**Ook voor kleinverpakkingen,
voeders en
benodigheden
voor knaagdier,
vogels, hond
en kat**

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)
Bocholtzerweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

19e Literaire Zomer in de bibliotheek van Vaals

VAALS - Het 19e trinationale literatuurfestival Literarischer Sommer | Literaire Zomer biedt Duitse, Vlaamse en Nederlandse lezers de gelegenheid literatuur uit eigen land en uit hun buurland te leren kennen en tijdens lezingen in juli en september met auteurs in gesprek te gaan. Het festival legt sterkere nadruk op meertaligheid met twee nieuwe evenementen: in nauwe samenwerking met het Goethe-

Instituut in Amsterdam worden auteurs en hun vertalers uitgenodigd. In Vaals verwelkomen wij Mareike Krügel en haar vertaler Bonella van Beusekom op **woensdag 8 augustus**. Auteur en vertaler presenteren samen de roman "Zie me staan" in de respectieve Nederlandse en Duitse vertaling. Een boek als een rit in de achtbaan, snel, overdonderend, leuk.

Entree 5 euro inclusief consumptie. Aanvang van deze lezingen is 19.00u.

Aanmelden via **043-3080110** of **info@heuvellandbibliotheek.nl**.

nl onder vermelding "activiteit Vaals".

Kijk voor het hele programma en meer informatie op **www.literarischer-sommer.eu**

Ouderenvereniging 'Onder Ons' te Epen

EPEN - Donderdag 16 augustus maken wij een boottocht. Wij vertrekken om 12.00 uur vanaf de parkeerplaats bij Hotel Aurora. Deze keer hebben wij de luxe van een bus, Dhr. Heinz uit Vaals zal ons naar Maastricht brengen.

In Maastricht stappen wij over op de boot voor een twee uur durende tocht o.a. door het bassin. Tijdens deze tocht kunt u genieten van een heerlijke kop koffie en een stuk vlaai. De kosten voor dit uitstapje bedragen 17.50 euro. Opgeven voor 4 augustus bij Marei: **043 455 1318** of **06 2761 4866**. Betalen via de bank voor 4 augustus: NL66 RABO 0132205696 t.n.v. Ouderenvereniging "Onder Ons" te Epen. U mag het geld ook afgeven bij iemand van het bestuur. Ook niet leden mogen mee, zij betalen 25.00 Euro.

VAESSEN Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.

Menu van de week

Gehakt en/of
braadworst
kilo € **5.95**

Varkensfiletlapje met jachtsaus,
krielen en broccoli
per portie € **6.50**

Varkenspoulet
500 gr. € **4.50**

do. / vr. / zat. aanbiedingen

VLEESWAREN

Preskop 100 gr. € **1.19**
Hamspek 100 gr. € **1.69**
Achterham 100 gr. € **1.99**
Geb. pastei 100 gr. € **1.19**

kant & klaar

Zuurvlees
500 gr. € **6.25**

Goulash
500 gr. € **6.25**

Lasagne
500 gr. € **5.25**

VERS VLEES

Gem. biefreepjes 100 gr. € **2.35**
Runderpoulet 500 gr. € **5.50**
Gem. kipfilet 500 gr. € **4.50**
Geschnetzeltes 500 gr. € **4.50**
Diverse spiezen per stuk € **1.50**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

MaQu
Schilderwerken



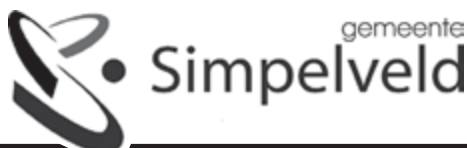
www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2018
week 29

Overlast van landbouwverkeer? Wat kan de gemeente hieraan doen?

Regelmatig ontvangt de gemeente vragen over landbouwverkeer, zeker in periodes dat er wordt geoogst. Landbouwverkeer kan trillingen en geluidsoverlast veroorzaken in woningen.

Wij krijgen dan de vraag of de gemeente voor eventuele schade aan woningen aansprakelijk gesteld kan worden. Ook vragen inwoners zich af of we handhavend kunnen optreden tegen landbouwverkeer in verband met hard rijden, nachtelijke transporten, roekeloos rijden of het verliezen van ladingen.

Verkeersregels landbouwverkeer

Als landbouwverkeer gebruik maakt van de openbare weg, gelden daarvoor wettelijke regels. Zo gelden de gebruikelijke verkeersregels, waaronder de maximum snelheid en het afdekken van een vracht/lading. Iedere verkeersdeelnemer is zelf verantwoordelijk voor zijn daden, ook als hij zich niet aan de verkeersregels houdt. Voor eventuele schade veroorzaakt door een landbouwvoertuig is de bestuurder of eigenaar van dit voertuig dus

zelf aansprakelijk.

Het niet afdekken van lading, het overschrijden van de snelheidslimiet of het rijden op een verkeerde weghelft, zijn regels waarop uitsluitend de politie kan handhaven. De gemeente heeft op dit gebied geen bevoegdheden.

Landbouwvoertuigen worden steeds geavanceerder, waardoor deze niet alleen groter en krachtiger zijn geworden, maar ook grotere snelheden kunnen behalen. Of een voertuig geschikt is voor de openbare weg wordt landelijk geregeld door de RDW. Het is een taak van de politie om erop toe te zien dat voertuigen voldoen aan de wettelijke eisen om op de openbare weg te rijden. Ook op dit gebied heeft de gemeente geen bevoegdheden.

Bestuurders

Bestuurders van landbouwvoertuigen moeten gerechtigd (bekwaam) zijn om ermee te mogen rijden. Hiervoor is een rijbewijs vereist. Controle hierop is eveneens voorbehouden aan de politie en niet aan de gemeente.

Bestuurders van landbouwvoertuigen, in dienst van een agrarisch – of loonwerkbedrijf, moeten zich houden aan de arbeidsomstandighedenwetgeving (Arbowetgeving). Werken buiten reguliere werktijden is toegestaan, maar de werkgever moet zich wel aan de daarvoor geldende regels houden. Controle op de werktijden doet de Inspectie SZW (voorheen Arbeidsinspectie). De gemeente heeft op dit gebied geen bevoegdheden.

Wat zeggen de verkeersregels hierover?

De verkeersregels stellen geen beperkingen aan het gebruik van de weg qua duur of tijden, waardoor het is toegestaan om 's avonds en 's nachts met landbouwvoertuigen te rijden. Het is natuurlijk heel vervelend als inwoners (geluid)overlast ondervinden van zwaar (landbouw)verkeer. Maar ook daar kan de gemeente niet tegen optreden. De geasfalteerde wegen worden geacht zwaar verkeer te kunnen dragen. Het is dus niet verboden om met grote of zware voertuigen gebruik te maken van de open-

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 045 544 83 83 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

bare weg. Wel bepaalt de Wegenverkeerswet dat er maximale afmetingen gelden voor landbouwvoertuigen. Die mogen maximaal 3,00 m breed zijn om zonder ontheffing op de openbare weg te mogen rijden. Omdat met name landbouwvoertuigen (maai- en zaaidorsers) breder kunnen zijn tot maximaal 3,50 m, kent de wegenverkeerswet hiervoor een ontheffingsmogelijkheid. De wegbeheerder is het bevoegd gezag om dergelijke ontheffing te verlenen. Het college van burgemeester en wethouders is voor de gemeentelijke wegen de wegbeheerder en aldus bevoegd om een ontheffing te verlenen. Veel gemeenten hebben deze bevoegdheid overgedragen aan de RDW. Ook gemeente Simpelveld gaat deze bevoegdheid binnenkort overgedragen aan de RDW. Controle op overschrijding van de maximale breedte gebeurt door de politie. Gemeente Simpelveld heeft tot op heden geen ontheffing verleend voor het mogen rijden met voertuigen breder dan 3,00 m. We zijn echter wel voornemens om routes binnen de gemeente aan te wijzen, waarop groot landbouwverkeer is toegestaan. Voor landbouwvoertuigen die een breedte hebben tussen de 3,00 m en 3,50 m kan dan een ontheffing worden aangevraagd voor uitsluitend deze routes. Het verlenen van een ontheffing wordt overgedragen aan de RDW. Landbouwvoertuigen die breder zijn dan 3,50 m mogen

in Nederland niet op de openbare weg rijden.

BOA

Onze BOA kan tijdens zijn surveillance door de gemeente een positief effect hebben op het (rij)gedrag van verkeersdeelnemers, door aanwezig/zichtbaar te zijn. Ook kan de BOA, waar dat nodig is, de politie attenderen op bepaalde situaties. Om daadwerkelijk op te kunnen treden, zal de politie echter een overtreding moeten zien gebeuren. Dit maakt dat onrechtmatig gedrag in het verkeer moeilijk is te handhaven.

Aansprakelijkheid

In principe is het mogelijk een gemeente voor schade aan woningen aansprakelijk te stellen. Echter, een schadeplicht ontstaat pas als de gemeente onrechtmatig handelen kan worden verweten. In beginsel kan de gemeente niet verantwoordelijk worden gehouden voor het gedrag van anderen, zoals verkeersdeelnemers. Elke verkeersdeelnemer is zelfstandig aansprakelijk voor zijn gedrag op een openbare weg en wordt voor het veroorzaken van schade zelf verantwoordelijk gehouden.

Wel kan de gemeente worden aangesproken in haar hoedanigheid als wegbeheerder. De gemeente kan risicoaansprakelijk worden gesteld voor de schade veroorzaakt door onvoldoende onderhoud aan een openbare en

verharde weg. Er moet dan duidelijk sprake zijn van een gevaarlijke situatie en/of nalatigheid in het onderhoud van de weg.

Campagne LLTB

Wat doet de gemeente wel? We nemen de klachten heel serieus en daar waar dat nodig is proberen we in onderling overleg met betrokkenen naar een oplossing te zoeken. De gemeente heeft onlangs contact gehad met de LLTB (Limburgse Land- en Tuinbouwbond) over de overlast (in de brede zin van het woord) van landbouwverkeer. De LLTB heeft aangegeven dat zij bereid is een campagne te starten onder landbouwers en loonwerkers waarin zij onder andere aandacht vragen voor de snelheid binnen de bebouwde kom, het afdekken van ladingen en het roekeloze rijgedrag. Wij hopen dat dit enig effect zal hebben op het (rij)gedrag van de volledige landbouwsector.

Wat kunt u zelf doen?

U kunt overlast met betrekking tot landbouwverkeer het beste rechtstreeks melden bij de sector die vervolgens actie kan ondernemen. De LLTB behartigt de belangen van de landbouwsector maar kan de sector ook rechtstreeks aanspreken als er zaken niet goed gaan. De LLTB is bereikbaar via info@lltb.nl. Daarnaast kunt u natuurlijk ook altijd de politie bellen.

TOUR DE LIMBOURG

Kom langs!

Hoeve Overhuizen Bocholtz

20 juli vanaf 16:30

L1.nl/TDL

Limburg KERAM Strand Houtland New Energy

Gezocht: horecaondernemer voor café de sporthal in Bocholtz

Gemeente Simpelveld is op zoek naar een horecaondernemer die interesse heeft in de exploitatie van café de Sporthal in Bocholtz. Café de Sporthal doet niet alleen dienst als sportkantine maar is een zelfstandig café met volledige drank- en horecaverunning. De huidige exploitant stopt eind 2018 in verband met zijn pensioen. De datum van overname

van de exploitatie is in onderling overleg.

Heeft u interesse in het runnen van deze horecagelegenheid? Neem dan contact op met de heer Peeters van gemeente Simpelveld. U kunt tijdens kantooruren bellen voor meer informatie of het maken van een afspraak: 045 544 83 83.

Scootmobieltocht Swobs

Dinsdag 24 juli organiseren we weer een prachtige scootmobieltocht. Via Imstenrade, Benzenrade langs de Geleenbeek rijden we naar Welten. Bij de Weltervijver is 'n gezellige pauzeplaats. Na de koffie koersen we richting Ubachsberg, Huls en Simpelveld. Vertrekpunt: "Op de Boor" te

Bocholtz. Vertrektijd: 13.30 u. Meld je van te voren aan bij Walter Litting tel: 045-5443990 of 0617043206. Wij zorgen voor voldoende begeleiding. Zorg dat je scootmobiel in orde is. Het zou fijn zijn als we weer veel deelnemers kunnen begroeten om samen gezellig op pad te gaan.

ZOMERSE ONTMOETINGEN

Niet op vakantie en toch iets leuks doen? Dan kan deze zomer bij Impuls & Meander!

Maar liefst vier keer kunnen jong en oud meedoen met onze zomerse ontmoetingen.

Woensdag 18 juli
Spellencircuit en knutselen
(Simpelveld)

Woensdag 25 juli
Spellencircuit en knutselen
(Bocholtz)

Woensdag 1 augustus
Verven en frietjes eten
(Simpelveld)

Woensdag 15 augustus
Verven en frietjes eten
(Bocholtz)

Iedereen tussen 5 en 15 jaar en alle 55-plussers kunnen meedoen.

BEKUK SNEL ONS PROGRAMMA EN MELD JE AAN VOOR ÉÉN OF MEER VERRASSENDE ONTMOETINGEN!

Spellencircuit en knutselen
Wie rondt alle spelletjes het eerste en het beste af? Laat je kunsten zien bij het knutselen. We sluiten deze dag af met hamburgers en een ijsje!

Woensdag 18 juli | 15.00 - 18.00 uur
Rode Beuk | Kosten: € 1,-

Woensdag 25 juli | 15.00 - 18.00 uur
Gemutliche Eck | Kosten: € 1,-

Verven en frietjes eten

Vandaag gaan we onze kunsten laten zien met verf. Wie schildert de mooiste items? Afsluitend gaan we frietjes eten.

Woensdag 1 augustus | 15.00 - 18.00 uur
Rode Beuk | Kosten: € 1,-

Woensdag 15 augustus | 15.00 - 18.00 uur
Gemutliche Eck | Kosten: € 1,-

Locaties

Rode Beuk
Kloosterstraat 131, Simpelveld

Gemutliche Eck
Schoolstraat 30, Bocholtz

Graag even aanmelden

Omdat we graag willen weten op hoeveel mensen we mogen rekenen, is aanmelden verplicht. Dit kan tot 3 dagen voor iedere activiteit door in te schrijven bij d'r Durpswinkel (Rode Beuk) of bij d'r Gemutliche Eck.

Betalen kan op de dag van de activiteit.

Per dag kunnen er slechts 20 jongeren en 20 55-plussers deelnemen. Snel aanmelden dus!



Contact

Meer weten? Neem dan contact met ons op:

Saskia Gras-Pisters,
jongerenwerker
sgraspisters@impulskerkrade.nl
06 23580159

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen. Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl
- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;
- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;
- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het kappen van een boom
Locatie: hoek St. Remigiusstraat-
St. Georgestraat te Simpelveld

Datum ontvangst: 4 juli 2018
Dossiernummer: 100541

- Voor: uitbreiden woonhuis en
aanbouw garage
Locatie: Rolduckerweg 13
6369 GS Simpelveld
Datum ontvangst: 10 juli 2018
Dossiernummer: 100578

- Voor: realiseren (dak)terras
Locatie: Stationstraat 27c

6369 Simpelveld

Datum ontvangst: 11 juli 2018
Dossiernummer: 100580

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kunt u ons bellen: 045 544 83 83.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- **Voor:** het kappen van een essenboom
- Locatie:** Vlengendaal 146a te 6351 HG Bocholtz
- Verzenddatum:** 10 juli 2018
- Dossiernummer:** 99069

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter

inzage in het gemeentehuis in Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester van Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG

Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Evenementenvergunningen

De burgemeester van Simpelveld maakt bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- **Mei-I-Vaare** dat plaats vindt op 25 en 26 augustus 2018 op de locatie Vlengendaal 85 te Bocholtz. Op zondag wordt een optocht georganiseerd vanaf de kerk naar de genoemde locatie.
- **Bergeest 2018** dat plaats vindt op 18 en 19 augustus 2018 op de locatie grasveld aan de Zijstraat te Simpelveld.

Tijdens de evenementen zijn diverse tijdelijke verkeersmaatregelen van toepassing. De stukken liggen vanaf 5 juli 2018 ter inzage in het

gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

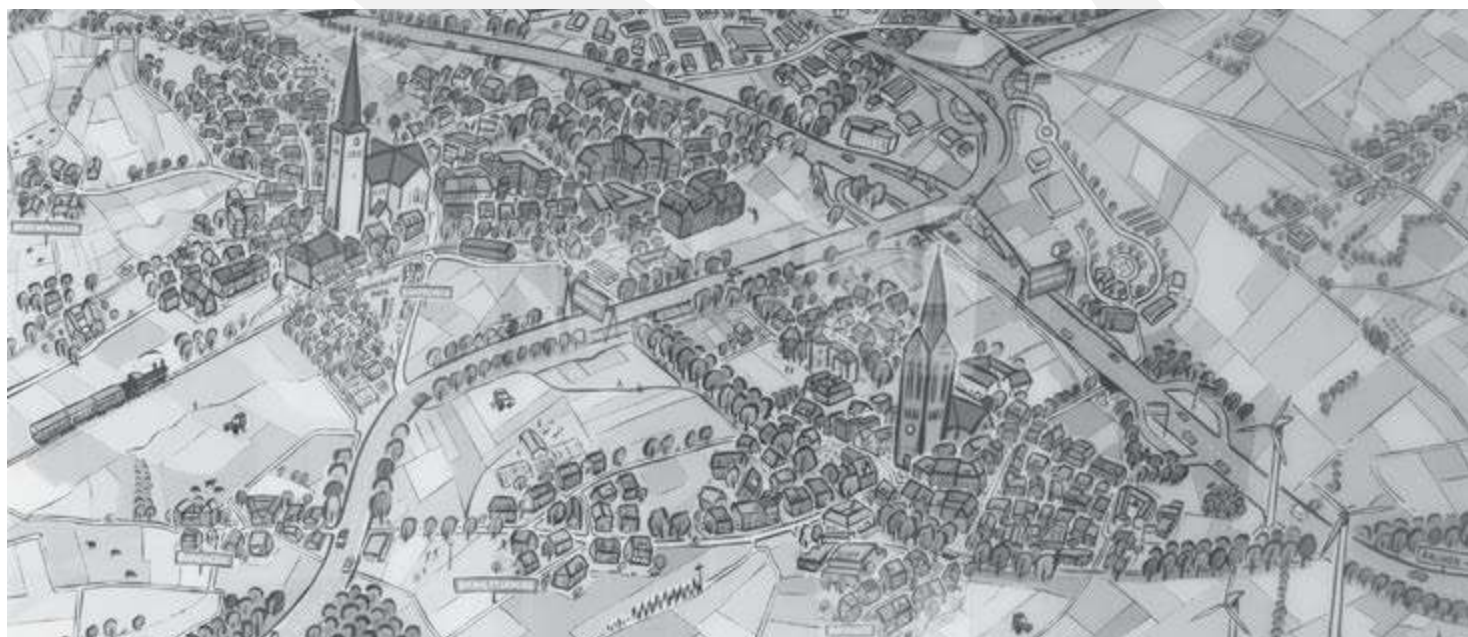
Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester van Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

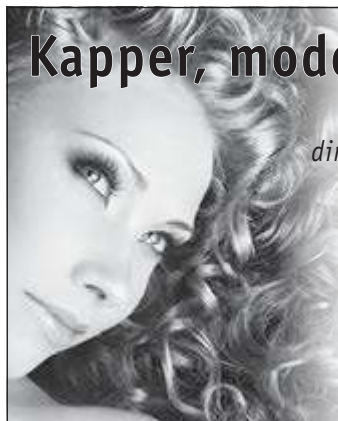
Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl



Kapper, mode & accessoires

Openingstijden
dinsdag t/m vrijdag: 9 tot 17 uur
zaterdag: 8 tot 15 uur

leo's haarstudio

kloosterstraat 4 - simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

Kees van Houten concerteert in Mechelen

MECHELEN - Op maandag 23 juli zal in Mechelen wederom een orgelconcert plaatsvinden, in het kader van het Limburgs Orgelfestival 2018. De concertant deze keer is oud-conservatoriumdocent Kees van Houten uit Bostel. Kees van Houten heeft een programma voor u samengesteld waarbij dit romantische orgel

maximaal tot zijn recht komt. Onder het motto Geen dag zonder Bach vangt hij aan met een aantal zeer verscheiden stukken van Bach: groots, vriendelijk, warm. Daarna neemt Van Houten de luisteraar mee naar hoger sferen met de koraalvoorspelen van Johannes Brahms. Tenslotte brengt hij een Sonate van Rheinberger, net zoals Brahms een negentiende-eeuwse componist, geschreven op het thema van Meine Seele erhebt den Herren ofwel het Magnificat.

Kees van Houten staat bekend om zijn publicaties over de werken van Bach (o.a. Bach en het getal). Zijn spel kenmerkt zich door een hoge mate van vervoering, en hij weet als geen ander alle klanken van een orgel optimaal te benutten. Het belooft daarmee voor de luisteraar een weldadig uurtje orgelmusiek te worden.

ziek te worden.

Maandag 23 juli, 20:15u.
Locatie: Mechelen, H. Johannes de Doperkerk, Hoofdstraat 2 Mechelen.
Duur: ca 1 uur. Toegang gratis (vrije gave wordt zeer op prijs gesteld).

Wandeling Gulpen

Zondag 22 juli wandeling in Gulpen. Korte en lange wandeling. Korte wandeling is 6 km. Beide wandelingen beginnen om 12.00 uur bij het busstation. Iedereen is welkom. Inlichtingen bij Norbert Maussen tel 06 43582754.

V.T.C. organiseert korte wandelingen van ongeveer 6 km en lange wandelingen van 12 tot 15 km. Deze wandelingen gaan door Limburg de Voerstreek en soms ook wel eens in Duitsland! Speciaal voor alleenstaanden. Er wordt gewandeld in groepsverband. Sommige mensen wandelen al meer dan 25 jaar mee! De wandeling is op zondag en donderdag. Inlichtingen over de wandelingen tel nummer 043-4504673 of 0643582754



LA-TAILLE

ZOMERACTIE !

Wegens succes verlengd !
Nu 5 weken 2 X per week 1uur sporten !

1 X circuittraining + warmte cabine
1 X circuittraining + Better Belly

Inschrijven en start t/m 15 augustus .
5 aaneengesloten weken sporten .
Kosten € 95 .

La-taille afslankstudio
Dr Ottenstraat 9
6369VP Simpelveld .
T 045-5446440
M 06-52636787
www.La-taille.nl

Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten
Dagelijks geopend
lunch van 12.00 - 17.00 uur
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP

3-gangen keuze lunchmenu
€ 15,95

SATÉ WEKEN

van maandag t/m vrijdag
20% korting
op gegrilde saté van de avondkaart

Euverem 30
6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl
www.gasthofeuverem.nl

Zij **ACTIEF**

afdeling Vijlen

- **25 juli a.s.** Steengrillen en bowlen in Schin op Geul; aanvang 18.30 uur; kosten € 16,50. Vertrek met eigen vervoer om 18.00 uur vanaf restaurant Bergzicht. Aanmelden vóór 11 juli a.s bij Fieny Hendricks. Tel. 043-3062478; betalen op rek.nr. NL85 RABO 0155602918 ten name van ZijActief afdeling Vijlen.
- **2 oktober a.s.** Kringbedevaart naar Kevelaer. Op 2 oktober vindt de jaarlijkse door de kring Heuvelland georganiseerde bedevaart naar Kevelaer plaats. Voor deelname kunt u zich nu reeds opgeven bij Fieny Hendricks. Uiterste opgeefdatum is 6 september a.s. Meer informatie volgt nog.



ROSENBOOM

06 - 861 855 63
Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Slot Concert master-class Giacomo Patti

Zaterdag 28 juli 20.00 uur
concert. De Kopermolen Vaals
(Lutherse Kerk) von Clermont-
plein 11, Vaals

VAALS - Giacomo Patti zong grote tenorpartijen in Italië, Frankrijk, Zwitserland, Malta, De Verenigde Arabische Emiraten en Duitsland. Hij zong rollen als Tebaldo/ I Capuleti ei Montecchi, Ismaele/ Nabucco, Alfredo/ Traviata, Fenton/ Fallstaf, Rinuccio/ Gianni Schicchi, Malcom/ Macbeth, Edgardo/ Lucia di Lammermoor, Zorzeto/ Il Campiello en Il duce di Mantua/ Rigoletto. Hij werkte mee aan tv- en dvd-opnames en won verschillende grote competities, waaronder de 'Vincenzo Bellini International Competition'.

De volgende geselecteerde jonge zangers hebben een week lang een masterclass gevold en zij zullen zingen en spelen in deze opera: Sandrine Mairesse/sopraan, Mohsen Masumi/bas, Judit Bercsenyi/sopraan, Kilian Staudt/tenor, Thomas de Bruijn/tenor, Raoul Reimersdal/bariton en Toos van der Wal/alt en Vincent Kusters, pianist en bariton.



Aanbieding week 29 en 90 2018 • Geldig van maandag 16 juli t/m zaterdag 28 juli
Slagerij Kusters is de gehele zomervakantie geopend. Wij sluiten dus niet onze deuren voor vakanties.
Onze medewerkers staan ook in de vakantie voor u klaar.
Speciaal voor deze zomer hebben wij voor u heerlijke reclame-toppers samengesteld.
Toppers waar we als Kustersteam trots op zijn !!

Eerlijk vlees uit de regio, van de ambachtelijke slager

Kogelbiefstuk, van onze eigen Blanc Bleu Belge runderen van het Pasveld	€ 2,05 per 100 g
Varkenshaas kop, gevlied en botermals, nu extra voordelig	€ 0,99 per 100 g
Varkensschnitzel, naturel of gepaneerd	€ 0,89 per 100 g

Limborgse vleeswaren uit eigen worstmakerij

Gebakken pastei, ouderwets krap gebakken in de oven	€ 1,29 per 100 g
Boterhamworst, lekker smeug en zacht van smaak	€ 1,29 per 100 g
Gekookte ham, ambachtelijk bereid	€ 1,58 per 100 g

Dagverse specialiteiten, bereid door de koks van Slagerij Kusters

Zuurvlees rund, bij aankoop van een kilogram, een zak verse frites gratis!	€ 0,85 per 100 g
Pulled chicken of Pulled pork, bij aankoop van 500 gram, 5 maaltijdpitabroodjes gratis	€ 1,29 per 100 g
Koudesotel, dagelijks heerlijk vers	€ 0,71 per 100 g

Slagerij Kusters Margraten

Rijksweg 73 • Tel 043 458 1364 • www.slagerijkusters.nl

Ruime gratis parkeergelegenheid!

Like!  ons op facebook: Slagerij Kusters BV

Alle prijzen inclusief 6% BTW. Prijswijziging, zetfouten, uitverkocht voorbehouden

Openingstijden

Ma	09.00-18.00
Di	09.00-18.00
Wo	09.00-18.00
Do	09.00-18.00
Vr	09.00-18.00
Za	09.00-17.00

Concert op 28 juli om 20.00 uur.
Entree € 10,00, Vrienden van de

Kopermolen € 8,00
Kaartreservering: 043 3064668

en via www.tickli.nl
www.dekopermolenvaals.nl

Wij zijn er voor u!

IEDEREEN HEEFT RECHT OP JURIDISCHE BIJSTAND

Iedereen heeft recht op bijstand van een advocaat, ongeacht de hoogte van het inkomen of vermogen. Voor mensen met een laag inkomen is er van overheidswege gefinancierde rechtshulp. De Raad voor Rechtsbijstand betaalt de kosten van de advocaat en u betaalt slechts een beperkte eigen bijdrage.

**GRATIS INLOOEPSPREEKUUR
ELKE DINSDAG
VAN 18:00 UUR TOT 19:00 UUR**

VAN RIET & ROBER
ADVOCATEN

Juliana Bernhardlaan 118 Hoensbroek-Heerlen 045 52 13 639
of kijk voor meer informatie op www.vanriet-rober.nl



Maaltijden Service & Catering

**Een goede maaltijd staat voor
een gezond en gelukkig leven!**

Ik ben Lilian Bessems en met mijn man Ron willen wij u laten delen in onze passie voor voeding en kennis laten maken met onze ambachtelijk bereide maaltijden die wij vanaf € 6,95 inclusief bij uw thuis bezorgen.

- Geen abonnement of afnameverplichtingen •
- Bel voor een afspraak 06 - 40 48 10 20 •

Lekker eerlijk eten!

dekeukenbarones@gmail.com • www.dekeukenbarones.nl





Forakidssmile

The White Bazar championship, het Wdz dartoernooi dat in de winter en het voorjaar wordt gehouden, is weer ten einde. In de finales is het er nog spannend aan toe gegaan. Het toernooi heeft een fraai bedrag voor een goed doel opgebracht. De organisatoren Bert Schijns en Ralf Baggen hebben 342,50 euro kunnen overmaken naar de Stichting Forakidssmile, waarin Roger van der Linden en anderen geld inzamelen voor de Stichting Kinderen Kankervrij (KiKa). Namens de organisatie van het toernooi en Roger van der Linden dank aan alle deelnemers en sponsors.

Landelijke finale

Door het winnen van de Wdz OPEN E-talents cup hadden Tum Speck, Kay Ritt, Stijn Jansen en Tom Windmüller zich geplaatst voor de landelijke finale die op 7 juni plaatsvond in de jaarbeurs in Utrecht.

Onze jongens reisden met hun begeleiding vol goede moed af naar Utrecht om de Wdz belangen te verdedigen. Na enkele spannende wedstrijden werden onze jongens helaas al in de poulefase uitgeschakeld. Ondanks deze sportieve domper werd deze dag een onvergetelijke ervaring. Het bezoek aan het FOX Sports & Eredivisie VoetbalFestival was geweldig. Duizenden kinderen ontmoetten hun voetbalhelden, leerden de vetste tricks, speelden wedstrijdjes tegen elkaar, deden meer dan 30 fun games en hebben online gegamed. Kinderen en hun ouders genoten



grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
uitgever weekblad Troebadoer

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl

van het uitgebreide voetbalprogramma. Op het hoofdpodium, wat verzorgd werd door Hélène Hendriks en Hans Kraay jr, konden kinderen vragen stellen aan hun idolen, waaronder Frank en Ronald de Boer, Nathan Rutjes, Urby Emanuelson, Mark van der Maarel, bekende vrouwelijke voetbalsters en voetballende YouTubers. Ze kregen vervolgens de kans om, in de daarvoor ingerichte meet & greet-ruimte, op de foto te gaan met hun helden. Daarnaast vond er ook een speciale dance battle plaats tussen de verschillende clubmascottes uit de Eredivisie, toonden edivisie-spelers hun gameskills en konden



Sporthal Bocholtz is van 9 juli tot en met 5 augustus gesloten. BBC'77 wenst iedereen een fijne zomervakantie toe!

voetballiefhebbers het opnemen tegen Jean Doest (wereldkampioen pannavoetbal) tijdens het Elite Panna Tournament. Na een fantastische dag vertrokken we dan ook pas laat in de middag weer richting thuis. Ze weten nu ook in Utrecht wat Wdz betekent. Missie gelukt...



Bridge moeilijk?

Valt reuze mee!

Er komt nú een unieke gelegenheid in Simpelveld om te leren bridgen.

De Nederlandse Bridge Bond (NBB) is met ruim 115.000 leden en ruim 1.000 bridgeclubs de elfde sportbond van het land. Bridgers ervaren het spel als 'goed voor de hersenen', 'gezellig' en 'spannend'. Je bouwt er een geweldig sociaal netwerk mee op. **Bridge is gezellig én goed voor de hersenen. Alle reden om te gaan bridgen dus !**

Vanaf 13 september 2018 organiseert **Bridgeclub de Kroon Simpelveld** een bridgecursus voor beginners in Simpelveld. De cursus wordt gegeven door een gediplomeerde bridgedocent en gehouden op de donderdagavonden van 19.30 uur tot 22.30 uur in **De Rode Beuk**, Kloosterstraat 131 in Simpelveld.

Belangstellenden kunnen zich aanmelden bij voorzitter Hub Philippens 043 4511387 of secretaris Jo Vincken 06 20450439. Email: BCdeKroonSimpelveld@gmail.com.

Ook voor verdere informatie kunt U daar terecht.

Wij zien jullie graag bij onze club.



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur



Heerlijke
Limburgse
streek-
gerechten

www.vijlerhof.nl

043-3061710



30ste Catharina Wandeltocht op zondag 22 juli a.s.

LEMIERS - Op **zondag 22 juli a.s.** organiseert harmonie St. Catharina Lemiers alweer voor de 30ste keer de Catharina Wandeltocht. Aan de Catharina Wandeltocht hebben de afgelopen jaren duizenden liefhebbers deelgenomen en al deze wandelaars hebben mogen ervaren hoe schitterend en bijzonder een goed verzorgde wandeling door het Heuvelland kan zijn. Bij alle wandelaars, jong en oud, getraind en niet getraind heeft de Catharina Wandeltocht een uitstekende reputatie, die de organisatie ook op zondag 22 juli graag weer wil waarmaken. De wandelingen over 7, 10, 15 en 25 km voeren langs schilderachtige landschappen, over holle wegen, door weilanden en bieden fraaie vergezichten. Op goed verzorgde rustplaatsen kunnen de wandelaars hun dorst lessen, de inwendige mens sterken en in gezelschap van andere wandelaars even op adem komen. De wandelaars mogen zich verheugen in bijzondere routes die zelfs geroutineerde wandelaars vast zelf nog niet eerder hebben ontdekt. De startplaats is zoals ieder jaar in café Oud Lemiers, Rijksweg 20 te Lemiers-Vaals. Er is voldoende gratis parkeergelegenheid aanwezig. De starttijden zijn tussen 7.00 en 14.00 uur voor de 7 en 10 km en tussen 7.00 en 12.00 voor de 15 en 25 km. IVV-stempel en EHBO is aanwezig. Harmonie St. Catharina hoopt dat de wedergoden haar goed gezind zijn en dat de wandelaars



Esprit zonnebril incl. glazen op sterkte voor € 99,-. Multifocaal € 100,- extra.
* Vraag naar de voorwaarden

Zonneglazen op sterkte vanaf € 50,- per paar. Multifocaal vanaf € 150,-.
* Bijvoorbeeld in uw bestaande zonnebril

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

dinsdag t/m vrijdag tussen 12.30 en 13.30 gesloten

onder goede weersomstandigheden aan de Catharina Wandeltocht kunnen deelnemen. Zowel de geofende als de recreatieve wandelaars zijn van harte welkom in Lemiers om op eigen

tempo de gekozen afstand af te leggen. Graag tot zondag 22 juli a.s. bij de startplaats (café Pelzer-Zenden, Rijksweg 20 te Lemiers-Vaals) voor de 30ste Catharina Wandeltocht.

Bezorg(st)er gezocht

Voor een route in **Mechelen** zoeken we nog een sportieve bezorger voor d'r Troebadoer.
info 045 - 544 1601



Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

SALE

Mode voor
moeder & dochter

Zomerpret
Collectie 2018

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Hartelijk dank voor alle felicitaties, bloemen en attenties ter gelegenheid van ons 50 jarig huwelijk op 6 juli 2018.



Een speciaal woord van dank aan onze buurtvereniging "Hinger De Pleibuck" voor de prachtige versiering.
Mia & Gabriël Bosch-Hamers



Uw MKB- en ZZP-adviseur

U kunt bij ons terecht voor:

Administratieve- en fiscale dienstverlening



Zakenkantoor Limburg is aangesloten bij de Nederlandse Orde van Administratie- en Belastingdeskundigen. Hiermee garanderen wij u kwaliteit, vakmanschap en actuele kennis van zaken.

Bezoek- en postadres
Kloosterstraat 14
6369 AD Simpelveld

Contact
rene@zakenkantoor.nl
+31 (0)6 15 32 41 53

Bezoek onze website:
www.zakenkantoor.nl

Drukkerij
HET POORTJE
Simpelveld

Al uw grafisch zaken
onder één Dak!

Geboorte-Huwelijkskaarten
Zakelijk drukwerk
Digitaal drukwerk
Kopiëren / Printen
Ontwerp
Boekdruk
Groot formaat posters
Afdrukken op canvas
Reclamemateriaal

Tevens ook uw adres voor alle kantoorbenodigheden

Drukkerij Het Poortje
Dorpstraat 18b
6369 AM Simpelveld

Tel. 045 544 16 01
info@drukkerijhetpoortje.nl
www.drukkerijhetpoortje.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 22 juli

11.00 uur: Voor de parochie

Woensdag 25 juli

9.00 uur: Voor de parochie

Mededelingen

Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 21 juli

19.00 uur: Voor de parochie.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie H. Agatha

Zaterdag 21 juli

19.00 uur: Geen H. mis

Zondag 22 juli

9.45 uur: Zeswekendienst Jo Sauren. Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

Maandag 23 juli

19.00 uur: Geen H. mis

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 22 juli** is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Marian Kneteman uit Antwerpen. Het orgel wordt bespeeld door Alie van der Werff. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de Oude Pastorie tegenover de kerk.

Restauratie Kapel Sterre der Zee

SIMPELVELD - De restauratie van de Kapel Sterre der Zee aan de Rode Put in Simpelveld is afgerond. De kapel is zowel aan de buitenkant als van binnen helemaal gerestaureerd. Wat in de maand april begon met het afsteken van oude verflagen van de binnenmuren door vrijwilligers is uiteindelijk met het opknappen van de negen bidstoeltjes in de maand juli afgerond. De restauratie is nu voltooid en de kapel staat er weer prima bij, een monument binnen onze gemeenschap waar we met zijn allen trots op kunnen zijn. Zonder de vele handen van de vrijwilligers en allen die de Kapel een warm hart toedragen zou deze opknapbeurt niet mogelijk zijn geweest. Langs deze weg een woord van dank aan alle instellingen die ons middels een subsidie ondersteunden, en ook aan alle anderen voor hun financiële bijdrage. Een bijzonder woord van dank aan onze plaatselijke ondernemers, de firma Jo Loozen en zoon voor hun bijdrage en deskundige ondersteuning, de firma MoBi van Ruud Bisschops voor het plaatsen van het plexiglas in de deur van de Kapel en de firma Interart voor het opknappen van de bidstoeltjes.

50 jaar getrouwd



Frans en Annette Huynen-Pranger

We wensen hun een mooie dag

Hun dankbare kinderen en kleinkinderen

Ference en Natasha Huynen / Joshua & Ilya
Vivian en Marcel Simons-Huynen / Yves & Jelena

Een kaartje sturen?

Karolingenstraat 2
6369 BV Simpelveld

SummerSale
15%
voordeel
op het hele Auping
assortiment*



zondag 22 juli geopend
van 11.00-17.00 uur

*Kijk voor extra informatie over de actie op auping.nl/actie

auping

Gasse SLAAPCOMFORT

De grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!

Irmstraat 54-60 Simpelveld

www.gasse.eu